

WACS

WACS

WACCS

世界中国学研究联合会

World Association for China Studies

# 世界中国学研究联合会

# World Association for China Studies (WACS)

世界中国学研究联合会是经中国政府批准成立，由世界各国和地区中国学研究机构及学者专家自愿组成的非营利性、非政府间国际性社会团体。

世界中国学研究联合会旨在促进中国学研究领域的交流与合作，增进中国同世界的沟通与对话，促进中国与世界的共同发展和繁荣，为推动构建人类命运共同体贡献力量。

世界中国学研究联合会总部设在北京，业务主管单位为中国社会科学院。

The World Association for China Studies (WACS) is a non-profit and non-governmental, international social organization composed voluntarily of China studies institutions, scholars and experts from all countries and regions in the world.

The purpose of WACS is to promote exchanges and cooperation in the field of China studies, enhance communication and dialogue between China and the world, promote common development and prosperity between China and the world, and contribute to the building of a community with a shared future for mankind.

WACS is headquartered in Beijing, and the Chinese Academy of Social Sciences (CASS) is in charge of operation of WACS.

## 成立背景

2016年5月17日，习近平总书记在哲学社会科学工作座谈会的重要讲话中强调：“要鼓励哲学社会科学机构参与和设立国际性学术组织”“加强国内外智库交流，推动海外中国学研究”。

2021年5月31日，习近平总书记主持召开中共中央政治局第三十次集体学习时强调“讲好中国故事、传播好中国声音，展示真实、立体、全面的中国”“要加快构建中国话语和中国叙事体系，用中国理论阐释中国实践，用中国实践升华中国理论，打造融通中外的新概念、新范畴、新表述”。

2022年初，经中国政府批准，设立世界中国学研究联合会。3月17日，民政部印发《关于世界中国学研究联合会成立登记的批复》，准予世界中国学研究联合会成立登记。

## Background

On May 17, 2016, Chinese President Xi Jinping addressed a symposium discussing the country's work in philosophy and social sciences in Beijing. Research institutions of philosophy and social sciences are encouraged to join and found international academic organizations. Efforts are called for to promote exchanges between Chinese think tanks and their foreign peers and encourage China studies in other countries.

In a speech delivered at the 30th group study session of the Political Bureau of the 19th CPC Central Committee on May 31, 2021, Chinese President Xi Jinping emphasized that “it is important to tell genuine and engaging stories, make our voice heard, and present an accurate, multidimensional and panoramic image of China”, “move faster to establish our own discourse and narrative, interpret China's practice with China's theory, and enrich China's theory with China's practice”, and “create new concepts, domains and expressions that are accessible to an international audience”.

In March 2022, with the registration approved by the Ministry of Civil Affairs of the People's Republic of China, WACS was formally established.

## 业务范围

- 1 组织开展中国学研究交流活动，支持开展中国学专题研究项目，经批准举办年度世界中国学研究学术峰会
- 2 依法依规出版世界中国学研究年度发展报告、印行会刊
- 3 资助学术出版项目、推广中国学研究优秀成果
- 4 建立世界中国学研究数据库
- 5 资助学术研修项目，提高会员从事中国学研究的能力
- 6 设立网站，交流工作经验、合作动态和学术成果等

## Business Scope

- 1 Organizing and supporting exchange activities, joint research projects and annual world conference of China Studies
- 2 Publishing report of China Studies
- 3 Funding and disseminating publications of China Studies
- 4 Building China Studies Database
- 5 Funding academic training activities to reinforce research capacity on China Studies
- 6 Establish a website to exchange work experience, cooperation trends and academic achievements

## 会员构成

首批会员 73 个，包括 59 名个人会员和 14 个单位会员，其中国内会员 29 个、国外会员 44 个。国外会员覆盖亚洲、非洲、欧洲、北美洲、南美洲、大洋洲，来自印度、日本、韩国、南非、英国、德国、法国、意大利、俄罗斯、美国、加拿大、巴西、智利、澳大利亚、新西兰等 29 个国家智库和科研机构。

## Membership

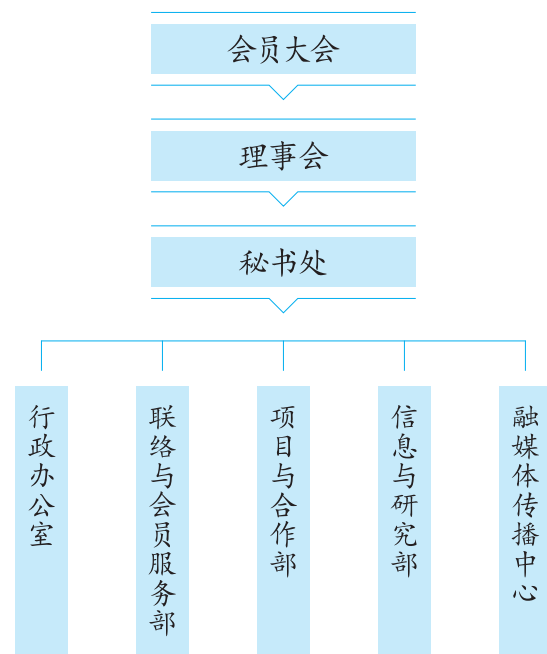
The first round of membership was accorded to 59 individuals and 14 institutions, including 29 Chinese members and 44 international members. International members come from think tanks and research institutions from 29 countries, e.g. India, Japan, South Korea, South Africa, the UK, Germany, France, Italy, Russia, the US, Canada, Brazil, Chile, Australia and New Zealand, covering almost all continents.

# 组织机构

世界中国学研究联合会的最高权力机构是会员大会，会员大会每 5 年召开 1 次。

理事会是会员大会的执行机构，在闭会期间领导本会开展日常工作，对会员大会负责。

理事会下设秘书处，设置行政办公室、联络与会员服务部、项目与合作部、信息与研究部、融媒体传播中心等部门。

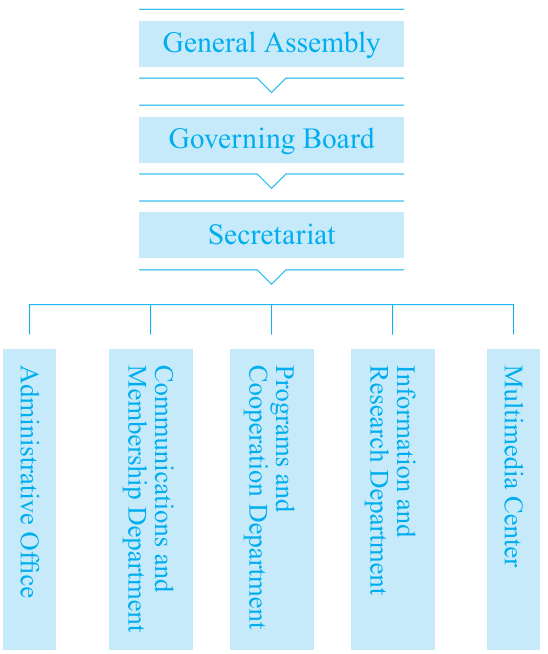


# Governance

The highest decision-making body of WACS is the General Assembly, which meets once every five years.

The Governing Board is the executive body under the General Assembly. It manages the operations of WACS and implements decisions made by the General Assembly.

At the next level, the Secretariat reports to the Governing Board. The Secretariat has five departments, including Administrative Office, Communications and Membership Department, Programs and Cooperation Department, Information and Research Department, and Multimedia Center.



WVA

CS

# 世界中国学研究联合会章程

Constitution of the World Association for China Studies

## 第一章 总则

### 第一条

本会的正式名称为“世界中国学研究联合会”。英文名称为 World Association for China Studies(WACS)。

### 第二条

本会是由世界各国和地区中国学研究机构及学者专家自愿组成的非营利性、非政府间国际性社会团体。

### 第三条

本会旨在促进中国学研究领域的交流与合作，增进中国同世界的沟通与对话，促进中国与世界的共同发展和繁荣，为推动构建人类命运共同体贡献力量。

本会遵守登记地国宪法、法律、法规和国家政策，遵守社会道德风尚。

### 第四条

本会接受业务主管单位中国社会科学院、登记管理机关中华人民共和国民政部的业务指导和监督管理。

### 第五条

本会住所设在中华人民共和国北京市。

## Chapter I General Provisions

### Article 1

The official name of this association is World Association for China Studies (WACS, hereinafter referred to as “the Association”).

### Article 2

The Association is a non-profit and non-governmental, international social organization composed voluntarily of China studies institutions, scholars and experts from all countries and regions in the world.

### Article 3

The purpose of the Association is to promote exchanges and cooperation in the field of China studies, enhance communication and dialogue between China and the world, promote common development and prosperity between China and the world, and contribute to the building of a community with a shared future for mankind.

The Association abides by the constitution, laws, regulations and national policies of the country where it is registered, and abides by social morals.

### Article 4

The Association shall be subject to the operational guidance and administrative supervision of the Chinese Academy of Social Sciences, which is the organization in charge of operation of the Association, and the Ministry of Civil Affairs of the People’s Republic of China, which is the authority of registration and administration.

### Article 5

The domicile of the Association is located in Beijing, the People’s Republic of China.

## 第二章 业务范围

### 第六条

本会的业务范围：

- （一）组织开展中国学研究交流活动，支持开展中国学专题研究项目，经批准举办年度世界中国学研究学术峰会；
- （二）依法依规出版世界中国学研究年度发展报告、印行会刊；
- （三）资助学术出版项目、推广中国学研究优秀成果；
- （四）建立世界中国学研究信息数据库；
- （五）资助学术研修项目，提高会员从事中国学研究的能力；
- （六）设立网站，交流工作经验、合作动态和学术成果等。

## Chapter II Business Scope

### Article 6

The business scope of the Association:

- (i) Organize and carry out China studies exchange activities, support research programs themed on China studies and hold annual high-level Association symposiums on China studies;
- (ii) Publish annual reports on the development of world-wide China studies and the Association bulletin and journal;
- (iii) Support academic publishing projects and promote outstanding achievements in China studies;
- (iv) Establish a database of research information in world-wide China studies;
- (v) Subsidize academic training programs to enhance research projects and improve the ability of members to engage in China studies;
- (vi) Establish a website to exchange work experience, cooperation trends and academic achievements.

## 第三章 会员

### 第七条

本会的会员包括单位会员与个人会员。单位会员指加入本会的世界各国、各地区中国学研究机构及组织。个人会员指加入本会的世界各国、各地区与中国学研究相关的专家学者。

### 第八条

申请加入本会的会员，必须具备下列条件：

- (一) 拥护本会章程；
- (二) 自愿加入本会并履行会员义务；
- (三) 在中国学研究领域具有一定的影响。

### 第九条

会员入会的程序是：

- (一) 提交入会申请书；
- (二) 经理事会讨论通过；
- (三) 由理事会或理事会授权机构发给会员证。

### 第十条

会员享有下列权利：

- (一) 本会的选举权、被选举权和表决权；

## Chapter III Members

### Article 7

Members of the Association include institution members and individual members. The phrase “institution members” refers to research institutions and organizations of China studies in all countries and regions of the world that have joined the Association. The phrase “individual members” refers to the experts and scholars from all countries and regions in the world who have joined the Association and are related to the study.

### Article 8

Members applying to join the Association must meet the following requirements:

- (i) Support the articles of the Association;
- (ii) Have joined the Association voluntarily and perform the obligations of members;
- (iii) Have a certain influence in the field of China studies.

### Article 9

The procedures for membership are:

- (i) Submission of application for membership;
- (ii) Discussion and approval by the Board;
- (iii) Issue of membership certificate by the Board or its authorized administrative office.

### Article 10

Members shall enjoy the following rights:

- (i) The right to vote on Association issues and stand for election;

- (二) 参加本会的活动；
- (三) 获得本会服务的优先权；
- (四) 对本会工作的批评建议权和监督权；
- (五) 入会自愿、退会自由。

## 第十一条

会员履行下列义务：

- (一) 执行本会的决议；
- (二) 维护本会的合法权益；
- (三) 完成本会交办的工作；
- (四) 按规定缴纳会费；
- (五) 向本会反映情况，提供有关资料。

## 第十二条

会员退会应书面通知本会，并交回会员证。会员如果 1 年不交纳会费或不参加本会的活动，视为自动退会。

## 第十三条

会员如有严重违反本章程的行为，经理事会表决通过，予以除名。

- (ii) Participate in the activities of the Association;
- (iii) Be prioritized to the services of the Association;
- (iv) The right to criticize, propose and supervise the work of the Association;
- (v) Freedom to join and withdraw from the Association.

## Article 11

Members shall perform the following obligations:

- (i) Implement the resolutions of the Association;
- (ii) Safeguard the legitimate rights and interests of the Association;
- (iii) Complete the work assigned by the Association;
- (iv) Pay membership fees as required;
- (v) Submit relevant information and materials for membership.

## Article 12

Members who withdraw from the Association shall notify the Association in writing and return their membership certificates. If a member does not pay membership fees or participate in the activities of the Association for one year, it will be deemed to be withdrawn automatically.

## Article 13

If a member commits any serious violation of the articles of the Association, the name of the member shall be removed after voting and approval by the Board.

## 第四章 组织机构和负责人产生、罢免

### 第十四条

本会的最高权力机构是会员大会，会员大会的职权是：

- (一) 制定和修改章程；
- (二) 选举和罢免理事；
- (三) 审议理事会的工作报告和财务报告；
- (四) 决定终止事宜；
- (五) 决定其它重大事宜。

### 第十五条

会员大会须有 2/3 以上的会员出席方能召开，其决议须经到会会员半数以上表决通过方能生效。

### 第十六条

会员大会每届 5 年，因特殊情况需提前换届或延期换届的，须由理事会表决通过，报业务主管单位审查并经社团登记管理机关批准同意。但延期换届时间最长不超过 1 年。

### 第十七条

理事会是会员大会的执行机构，在闭会期间领导本会开展日常工作，对会员大会负责。

## Chapter IV Creation and Removal of Organizations and Persons in Charge

### Article 14

The highest authority of the Association is the General Assembly. The powers of the General Assembly are:

- (i) Formulate and amend the articles of association;
- (ii) Elect and remove the Board members;
- (iii) Review the work report and financial report of the Board;
- (iv) Decide on matters concerning the termination of the Association;
- (v) Decide on other major matters.

### Article 15

The General Assembly can only be convened if more than two-thirds of the members are present, and its resolutions can only take effect after more than half of the members have voted on and passed them.

### Article 16

The General Assembly shall convene every five years. If the General Assembly needs to be changed in advance or postponed due to special circumstances, that step must be approved by the Board, and submitted to the competent business unit for examination and approval by the Association registration administration organ. However, the maximum time for postponement of the general election shall not exceed one year.

### Article 17

The Board is the executive body of the General Assembly. It leads the Association to carry out daily work during the intersessional period and is responsible to the General Assembly.

## 第十八条

理事会的职权包括：

- (一) 执行会员大会决议；
- (二) 选举和罢免理事长、副理事长和秘书长；
- (三) 筹备召开会员大会；
- (四) 向会员大会报告工作和财务状况；
- (五) 决定会员的吸收或除名；
- (六) 决定设立办事机构、分支机构、代表机构和实体机构；
- (七) 决定副秘书长、各机构主要负责人的聘任；
- (八) 领导本会各机构开展工作；
- (九) 制定内部管理制度；
- (十) 决定其它重大事项。

## 第十九条

理事会须有 2/3 以上的理事出席方能召开，其决议须经到会的理事 2/3 以上表决通过方能生效。

## 第二十条

理事会每年至少召开 1 次，情况特殊的，也可采用通讯形式召开。

## Article 18

The functions and powers of the Board shall include:

- (i) Implement the resolutions of the General Assembly;
- (ii) Elect and remove the President, Vice Presidents and Secretary-General of the Association;
- (iii) Prepare for convening the General Assembly;
- (iv) Report to the General Assembly on their work and financial status;
- (v) Decide on the admission or removal of members;
- (vi) Decide to establish offices, branches, representative offices, and Association institutions;
- (vii) Decide on the appointment of the Deputy Secretary-General and the principal heads of each agency;
- (viii) Lead the work of the institutions of the Association;
- (ix) Formulate internal management systems;
- (x) Decide on other major matters.

## Article 19

The Board can only be convened if more than two-thirds of the Board members are present, and its resolutions can take effect only after more than two-thirds of the Board members present at the meeting have voted on and passed them.

## Article 20

The Board shall be convened at least once a year. In special cases, the meeting may also be convened by electronic means of communication.

## 第二十一条

本会的理事长、副理事长和秘书长必须具备下列条件：

- (一) 在中国学研究领域具有较大影响力；
- (二) 理事长、副理事长和秘书长最高任职年龄一般不超过 70 周岁，秘书长为专职；
- (三) 身体健康，能坚持正常工作；
- (四) 未受过剥夺政治权利的刑事处罚；
- (五) 具有完全民事行为能力。

## 第二十二条

理事长、副理事长和秘书长如超过最高任职年龄的，须经理事会表决通过，报业务主管单位审查并经社团登记管理机关批准同意后，方可任职。

## 第二十三条

理事长、副理事长和秘书长每届任期为 5 年，可连选连任不超过 2 届。因特殊情况需延长任期的，须经会员大会 2/3 以上会员表决通过，报业务主管单位审查并经社团登记管理机关批准同意后，方可任职。

## Article 21

The President, Vice Presidents, and Secretary-General of the Association must meet the following requirements:

- (i) Have a substantial influence in the field of China studies;
- (ii) The maximum age of office of the President, Vice Presidents, or Secretary-General generally should not exceed 70 years old, and the Secretary-General is full-time;
- (iii) Be in good health and be able to accomplish a normal level of work;
- (iv) Have not been subject to criminal punishment for deprivation of political rights;
- (v) Have full capacity for civil conduct.

## Article 22

If the Association's President, Vice Presidents, or Secretary-General exceeds the maximum age of office, they may hold office only after being approved by the Board, and submitted to the competent business unit for examination and approval by the registration administration authority of the Association.

## Article 23

The term of office of the Association's President, Vice Presidents, and Secretary-General shall be five years; they may be re-elected for no more than two terms. If it is necessary to extend the term of office due to special circumstances, it shall be approved by a vote of more than two-thirds of the members of the General Assembly, and shall be submitted to the competent business unit for examination and approval by the registration and administration authority of the Association.

## 第二十四条

本会理事长为本会法定代表人。因特殊情况，经理事长委托，理事会同意，并报业务主管单位审查、社团登记管理机关批准，由副理事长担任法定代表人。本会法定代表人不兼任其他团体的法定代表人。

## 第二十五条

本会理事长行使下列职权：

- （一）召集和主持理事会；
- （二）检查会员大会和理事会决议的落实情况；
- （三）代表本会签署有关重要文件。

## 第二十六条

本会秘书长行使下列职权：

- （一）主持办事机构开展日常工作，组织实施年度工作计划；
- （二）协调各分支机构、代表机构、实体机构开展工作；
- （三）提名副秘书长及各办事机构、分支机构、代表机构和实体机构主要负责人，交理事会决定；
- （四）决定办事机构、代表机构、实体机构专职工作人员的聘用。
- （五）处理其它日常事务。

## Article 24

The President of the Association is the legal representative of the Association. The Vice President of the Association may serve as its legal representative on the premise that he/she is delegated by the President, his/her appointment has been agreed upon by the Board, reported to and reviewed by the organization in charge of operation, and approved by the authority of registration and administration. The legal representative of the association may not concurrently serve as the legal representative of other organizations.

## Article 25

The President of the Association shall exercise the following powers:

- (i) Convene and preside over Board meetings;
- (ii) Check the implementation of the resolutions and decisions of the General Assembly and the Board;
- (iii) Sign important documents on behalf of the Association.

## Article 26

The Secretary-General of the Association shall exercise the following powers:

- (i) Preside over the day-to-day office work and organize to implement the annual work plan;
- (ii) Coordinate the work of branches, representative offices, and entities;
- (iii) Nominate the Deputy Secretary-General and the main persons in charge of the administrative offices, branches, representative offices, and entities, and submit the nominations to the Board for approval;
- (iv) Decide on the recruitment of full-time staff of the administrative offices, representative offices, and entities;
- (v) Handle other daily work.

## 第五章 资产管理、使用原则

### 第二十七条

本会经费来源包括：

- (一) 会费；
- (二) 捐赠；
- (三) 政府资助；
- (四) 在核准的业务范围内开展活动或服务的收入；
- (五) 利息；
- (六) 其它合法收入。

### 第二十八条

本会按照有关规定收取会员会费。

### 第二十九条

本会经费必须用于本章程规定的业务范围和事业的发展，不得在会员中分配。

### 第三十条

本会建立严格的财务管理制度，保证会计资料合法、真实、准确、完整。

## Chapter V Principles of Asset Management and Utilization

### Article 27

Sources of the Association's funds include:

- (i) Membership fees;
- (ii) Donations;
- (iii) Government funding;
- (iv) Revenue generated from activities or services performed within the approved scope of activities;
- (v) Interest;
- (vi) Other legal income.

### Article 28

The Association shall collect membership fees in accordance with relevant regulations.

### Article 29

The funds of the Association must be used for the scope of business and the development of the cause stipulated in this constitution, and shall not be distributed among the members.

### Article 30

The Association shall establish a strict financial management system to ensure the legality, authenticity, accuracy, and completeness of accounting information.

### 第三十一条

本会配备具有专业资格的会计人员。会计不得兼任出纳。会计人员进行会计核算，实行会计监督。会计人员调动工作或离职时，必须与接管人员办清交接手续。

### 第三十二条

本会的资产管理必须执行国家规定的财务管理制度，接受会员大会和财政部门的监督。资产来源属于国家拨款或者社会捐赠、资助的，必须接受审计机关的监督，并将有关情况以适当方式向社会公布。

### 第三十三条

本会换届或更换法定代表人之前必须接受社团登记管理机关和业务主管单位组织的财务审计。

### 第三十四条

本会的资产和财产，任何单位或个人不得侵占、私分、挪用或其它非法使用；

### 第三十五条

本会专职工作人员的工资和保险、福利待遇，参照国家对事业单位的有关规定执行。

### Article 31

The Association shall retain qualified accountants, who may not concurrently serve as cashiers. Accountants must conduct accounting and implement accounting supervision. When accountants are transferred or leave their positions, they must complete handover procedures with the incoming personnel.

### Article 32

The Association's asset management shall comply with the financial management system stipulated by the state and be supervised by the General Assembly and the financial department. If the assets are sourced from state appropriations or social donations and assistance, they must be supervised by the auditing authority and the relevant information must be disclosed to the public in an appropriate manner.

### Article 33

Before the re-election or replacement of the legal representative, the Association must undergo a financial audit organized by the registration and management authority for social organizations and the competent authority for its business.

### Article 34

The assets and properties of the Association shall not be occupied, divided, misappropriated, or otherwise illegally used by any unit or individual.

### Article 35

The salary, insurance, and welfare benefits of the full-time staff of the Association shall be implemented in accordance with the relevant regulations of the state for public institutions.

## 第六章 章程的修改程序

### 第三十六条

对本会章程修改，须经理事会表决通过后报会员大会审议。

### 第三十七条

本会修改的章程，须在会员大会通过后 15 日内，经业务主管单位审查同意，并报社团登记管理机关核准后生效。

## Chapter VI Procedures for Revising the Constitution

### Article 36

Any revision on the Association's Constitution shall be voted on and adopted by the Board and then submitted to the General Assembly for review.

### Article 37

Any revision of the Association's Constitution shall, within 15 days after its adoption at the General Assembly, be reviewed and approved by the organization in charge of operation and reported to and approved by the authority of registration and administration before taking effect.

## 第七章 终止程序及终止后的财产处理

### 第三十八条

本会完成宗旨或自行解散或由于分立、合并等原因需要注销的，由理事会提出终止动议。

### 第三十九条

本会终止动议须经会员大会表决通过，并报业务主管单位审查同意

### 第四十条

本会终止前，须在业务主管单位及有关机关指导下设立清算组织，清理债权债务，处理善后事宜。清算期间，不开展清算以外的活动。

### 第四十一条

本会经社团登记管理机关办理注销登记手续后即为终止。

### 第四十二条

本会终止后的剩余财产，在业务主管单位和社团登记管理机关的监督下，按照国家有关规定，用于发展与本会宗旨相关的事业。

## Chapter VII Termination Procedures and Disposal of Property after Termination

### Article 38

In the event that the Association has fulfilled its purpose or resolves to dissolve itself, or needs to cancel the registration due to division, merger, or other issues, the Board shall propose a motion for termination.

### Article 39

The motion for termination of the Association must be voted on and adopted by the General Assembly and reported to the organization in charge of operation for review and approval.

### Article 40

Before its termination, the Association shall establish a liquidation team under the guidance of the competent business unit and relevant authorities to settle the rights and debts and handle post-event matters. During the liquidation period, activities other than liquidation shall not be conducted.

### Article 41

Once the registration procedures for cancellation are completed by the competent authority for the administration of social organizations, the termination shall take effect.

### Article 42

The residual property after the Association's termination shall, under supervision by the organization in charge of operation and the authority of registration and administration, be used in accordance with relevant regulations of the state for the development of undertakings related to the purpose of the Association.

# 第八章 附则

## 第四十三条

本章程经 2022 年 2 月 24 日会员大会表决通过。

## 第四十四条

本章程的解释权属本会的理事会。

## 第四十五条

本章程自社团登记管理机关核准之日起生效。

# Chapter VIII Supplementary Provisions

## Article 43

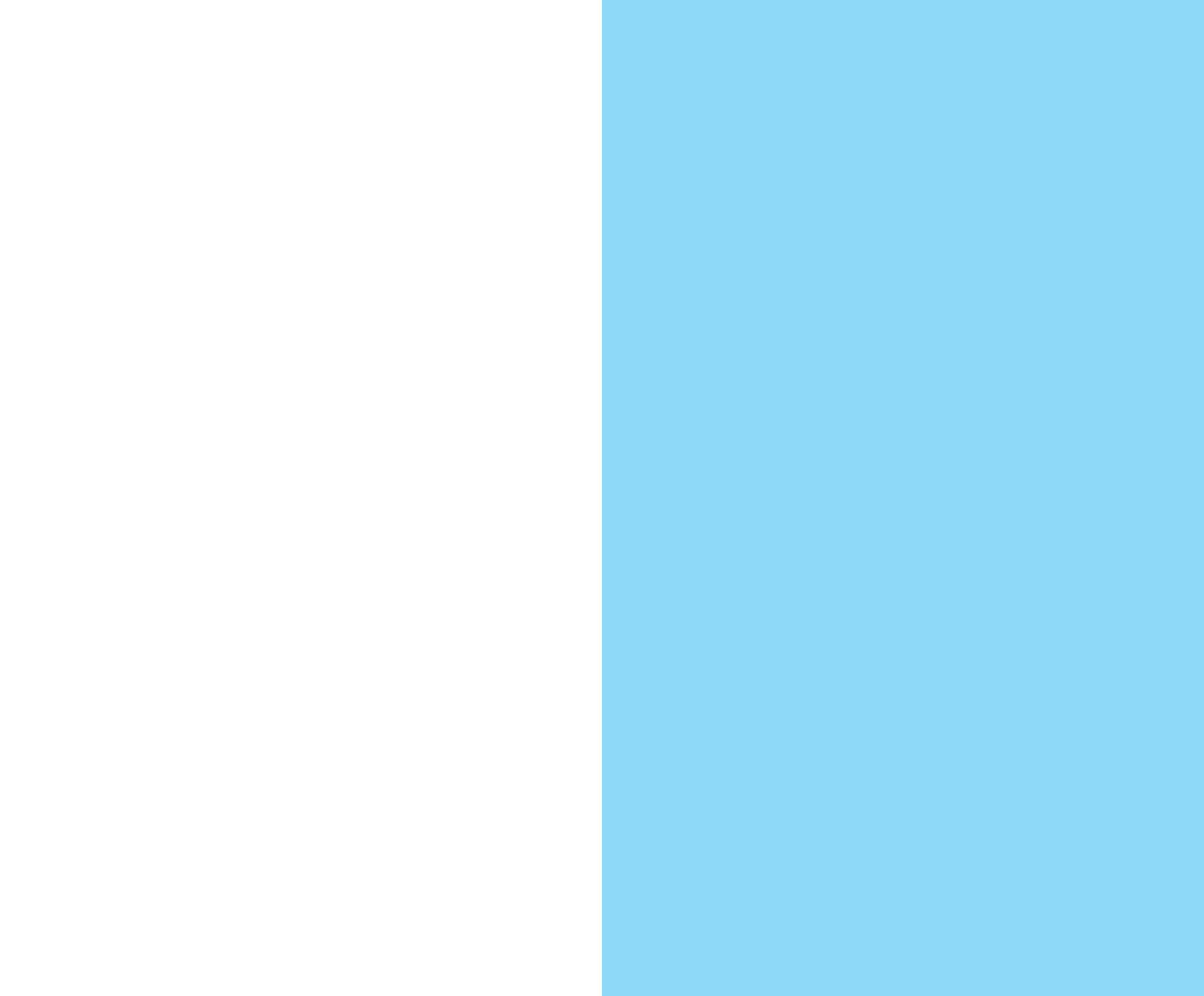
This Constitution was voted on and approved by the General Assembly on February 24, 2022.

## Article 44

The interpretation of this Constitution shall be vested in the Board of the Association.

## Article 45

This Constitution shall be effective from the date of registration and management of the association.



WACS